

УДК 37.016:81

Е.Н. Макарова

ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ: ОБЗОР ОСНОВНЫХ ПОДХОДОВ И МЕТОДИК

В статье приведен анализ особенностей обучения чтению на иностранном языке. Рассмотрены критерии выбора текстов для чтения, описаны интерактивные методы, способствующие лучшему пониманию их содержания. Представлены типы упражнений, направленных на закрепление лексического и грамматического материала, а также творческие задания, обеспечивающие контроль за процессом восприятия и усвоения учащимися содержащейся в тексте информации.

Ключевые слова: навык чтения, иностранный язык, интерактивное чтение, текст.

E.N. Makarova

LEARNING FOR READING IN A FOREIGN LANGUAGE: REVIEW OF BASIC APPROACHES AND METHODS

The paper presents the analyses of reading skills' teaching in a foreign language. The criteria of texts' choice are considered, the description of interactive methods aimed at their better understanding are discussed. Various types of tasks, including lexis and grammar exercises, as well as creative assignments, providing control over the process of students' reading comprehension are introduced.

Key words: reading skills, foreign language, interactive reading, text.

Проблема обучения навыкам чтения на неродном языке достаточно хорошо представлена в лингводидактической литературе. Чтение относится к одному из самых изученных языковых навыков [1–4]. Однако, поскольку способность читать и воспринимать текст на неродном языке принадлежит к категории необходимых навыков как для нахождения в среде изучаемого языка, так и для его использования в условиях аудиторного билингвизма, интерес к этому вопросу не угасает. Достижение учащимися глубокого понимания и их способность использовать полученную в процессе чтения информацию в речевой деятельности относятся к первостепенным задачам, которые стоят перед учителями иностранного языка.

Подтверждением актуальности этой проблемы служит появление новых работ по исследованию методов совершенствования навыков чтения на иностранном языке, выполненных на разнообразном языковом материале [5, 6]. Более того, понимание письменного текста представляет трудность для большинства изучающих иностранный язык. Этот факт также подкрепляет важность обращения к обозначенной теме.

Цель статьи – дать обзор основных подходов к изучению процесса чтения на иностранном языке, а также описать виды заданий и упражнений, которые могут быть использованы в работе с учащимися в процессе чтения иноязычных текстов как в старших классах средней школы, так и на младших курсах вуза.

Подходы к анализу процесса чтения и изучению его особенностей в последние десятилетия претерпевали изменения: от понимания под чтением лишь процесса декодирования письменного материала до осознания активной роли в осуществлении этой деятельности самого читателя. Интерактивное чтение, описанное в трудах многих современных ученых, подразумевает взаимодействие письменного текста и его читателя, а также влияние индивидуальных качеств последнего на интерпретацию содержания прочитанного.

Интерактивность чтения основана на активной роли самого учащегося, который способен совершенствовать этот навык. Необходимо подчеркнуть, что роль преподавателя иностранного языка в инициировании участия обучающихся в процессе чтения на иностранном языке велика.

Одной из методик, способствующих повышению эффективности усвоения прочитанного, названа постановка учащимися вопросов по прочитанному тексту [7]. Замена в этой роли преподавателя, традиционно задающего вопросы, способствует развитию и совершенствованию навыка чтения, а также более глубокому пониманию прочитанного. Постановка вопросов к тексту самими учащимися является также одним из средств развития критического мышления [8].

Среди эффективных методов совершенствования навыка чтения на иностранном языке выделяют и воссоздание краткого содержания прочитанного текста в письменном виде. Этот вид деятельности позволяет сочетать использование учащимися нескольких языковых навыков и способствовать развитию их письменной речи.

Говоря об обучении чтению в высшей школе, нельзя не затронуть вопрос о характере материала для чтения. Проблема выбора текстов для использования на уроках иностранного языка в языковом и неязыковом вузе дискутируется в лингвометодической литературе. Основу для аудиторного и внеаудиторного чтения на филологических факультетах составляют художественные тексты. Однако в современных условиях и студенты-филологи не могут обойтись без чтения научной литературы на иностранном языке. Тексты газет и научно-популярные тексты служат основой для совершенствования навыков чтения как у студентов неязыковых специальностей, так и у учащихся, специализирующихся на изучении иностранных языков. Несмотря на значительные различия между художественным и нехудожественным видами текстов, которые характеризуются содержанием информации разного типа (эмотивной или интеллективной), существует мнение о единой методике работы с письменными материалами. Поскольку в рамках одного и того же текста может присутствовать информация разных типов, выделение специфических приемов работы с текстом в процессе его чтения не является необходимым [9, с. 4].

Существует множество пособий по обучению чтению на иностранном языке, основой которых являются тексты, принадлежащие к разным стилям: научному, публицистическому, художественному и другим. Эти пособия, несомненно, помогают преподавателю иностранного языка сосредоточиться на раскрытии специфики работы с различными видами и типами текстов.

При выборе текста для чтения педагог должен учитывать не только стилистическую принадлежность текста, но и соответствие его тематики интересам учащихся, уровню владения ими ино-

странным языком, а также лингвистические особенности текста, в частности его наполненность новой лексикой. В последнее время интерес к исследованию вопроса о допустимом количестве незнакомой лексики в тексте на неродном языке и успешности его восприятия учащимися растет. В ряде работ было доказано, что необходимый для понимания процент знакомых учащимся лексических единиц варьируется от 95 до 98 % [10]. Методический аспект выбора текста для чтения учитывает обеспечение понимания читаемого материала без обращения изучающих иностранный язык к словарю и грамматическим справочникам. Тексты могут сопровождаться комментариями, в том числе толкованием некоторых словарных единиц на иностранном языке. Это позволяет представить учащимся более детальное описание использованной в тексте лексики. Комментарии бывают необходимы, если в тексте содержатся фразеологические единицы, идиомы, малоизвестные русскоязычному читателю реалии, пословицы и устойчивые сочетания, представляющие для него потенциальную трудность.

Обзор упражнений по работе с текстами для чтения, как предтекстовыми, так и послетекстовыми, позволяет говорить об их разнообразии и разнонаправленности. Предтекстовые упражнения нацелены, прежде всего, на устранение трудностей в понимании учащимися учебного материала для чтения. Послетекстовые упражнения предполагают контроль понимания прочитанного и закрепление представленного в тексте материала.

Большая часть заданий традиционно направлена на работу с лексикой. Это упражнения на словообразование, способствующие развитию у учащихся умения анализировать структуру слова и образовывать производные слова. Важным этапом работы по развитию навыка чтения у учащихся школ и высших учебных заведений является анализ многозначности отдельных лексических единиц, поиск интернациональной лексики и «ложных друзей» переводчика. Многие пособия содержат упражнения на перевод словосочетаний и предложений, содержащих ключевые для понимания содержания текста слова, с русского языка на изучаемый неродной.

Упражнения по грамматике, как правило, нацелены на повторение и закрепление изученного грамматического материала. Они могут содержать как хорошо знакомую учащимся лексику, так и малознакомые слова.

Важным элементом контроля прочитанного материала являются творческие виды послетекстовых заданий, такие как составление диалогов, обсуждение прочитанного в парах или группах, выражение отношения к сообщаемому в тексте. В

этих случаях кроме традиционных видов заданий могут использоваться интерактивные технологии, компьютерная техника и сеть Интернет, как правило, повышающие мотивацию к чтению на иностранном языке. Одной из интересных форм, в рамках которой можно стимулировать учащихся к чтению контента сайтов на иностранном языке и его анализу, является веб-квест.

Коммуникативная направленность всех перечисленных видов упражнений способствует активизации речевых навыков изучающих иностранный

язык, построению устных высказываний, в том числе с использованием активной лексики.

Представленный в статье обзор особенностей обучения чтению на неродном языке приводит к выводу, что работа с иностранным текстом позволяет педагогу развивать и совершенствовать самые разнообразные навыки. Применение современных методик в процессе контроля понимания прочитанного способствует развитию как письменной, так и устной речи, а также реализации творческого потенциала учащихся.

Библиографический список

1. Фоломкина, С. К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе / С. К. Фоломкина. — Москва : Высшая школа, 1987. — 207 с.
2. Пассов, Е. И. Обучение чтению : учебное пособие / Е. И. Пассов. — Воронеж : Интерлингва, 2002. — 276 с.
3. Kaplan, R. B. *The Oxford Handbook of Applied Linguistics* / R. B. Kaplan. — New York : Oxford University Press, 2010. — 792 p.
4. Grabe, W. *Reading in a second language: Moving from theory to practice* / W. Grabe. — New York : Cambridge University Press, 2009. — 467 p.
5. Горина, В. А. Формирование языковой личности в условиях преподавания второго иностранного языка / В. А. Горина // Вестник МГЛУ. — 2015. — № 4 (715). — С. 44–55.
6. Brown, R. *Incidental vocabulary acquisition from reading, reading-while-listening, and listening to stories* / R. Brown, R. Waring, S. Donkaewbua // *Reading in Foreign Language*. — 2008. — № 20. — P. 136–163.
7. Hervey, S. *Who Asks the Questions? Teaching Pre K-8* / S. Hervey // *ProQuest Education Journals*. — 2006. — 37 (1). — P. 68–69.
8. Голубева, Ю. И. Формирование у младших школьников умения задавать вопросы на уроке : дис. ... канд. пед. наук / Ю. И. Голубева. — Калининград, 2002. — 234 с.
9. Вейзе, А. А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста : учебное пособие / А. А. Вейзе. — Москва : Высшая школа, 1985. — 127 с.
10. Hu, M. & Nation I. S. P. *Vocabulary density and reading comprehension* / M. Hu // *Reading in a Foreign Language*. — 2000. — № 23. — P. 403–430.